

N° 4617.

ADEN ET ÉGYPTE

Arrangement entre l'Office des postes d'Aden et l'Office des postes de l'Égypte concernant l'échange des mandats de poste, avec annexes. Signé au Caire, le 22 octobre 1938, et à Aden, le 3 novembre 1938.

Texte officiel anglais communiqué par le secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Sa Majesté en Grande-Bretagne. L'enregistrement a eu lieu le 10 août 1939.

ADEN AND EGYPT

Arrangement for an Exchange of Money Orders between the Post Office of Aden and the Post Office of Egypt, with Annexes. Signed at Cairo, October 22nd, 1938, and at Aden, November 3rd, 1938.

English official text communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain. The registration took place August 10th, 1939.

No. 4617. — ARRANGEMENT ¹ FOR AN EXCHANGE OF MONEY ORDERS BETWEEN THE POST OFFICE OF ADEN AND THE POST OFFICE OF EGYPT. SIGNED AT CAIRO, OCTOBER 22ND, 1938, AND AT ADEN, NOVEMBER 3RD, 1938.

In order to establish an exchange of money orders between ADEN and EGYPT, the undersigned, duly authorised for that purpose, have agreed upon the following Articles :

Article 1.

There shall be a regular exchange of money orders between Aden and Egypt by means of the mail service usually employed for the exchange of correspondence.

Article 2.

The money order business between the two countries shall be performed exclusively through offices of exchange communicating with each other by means of lists, as is explained more particularly below, the money orders being made out and forwarded to the payees by the office of exchange of the country in which the orders are payable. The offices of exchange shall be, on the side of Aden, Aden, and on the side of Egypt, Port Said.

Article 3.

The amount of the orders exchanged in both directions shall be expressed in English sterling money.

Article 4.

The maximum amount for which a money order may be drawn in either country upon the other shall be £40 (forty pounds sterling).

Article 5.

No money order shall contain a fractional part of a penny.

Article 6.

The manner and conditions of issuing money orders in either country shall be governed by the regulations in force in the country of issue.

Article 7.

The cost of the money orders, i. e., the amounts to be paid for them by the remitters in the currency of the country of issue, shall be governed by the regulations in force in the country of issue.

Each country shall communicate to the other the regulations in force relating to the charges for money orders issued.

Article 8.

Applications by remitters for the alteration or correction of the name of the payee shall be received under the regulations of the country of issue, and forwarded to the country of payment

¹ Came into force April 1st, 1937.

for disposal under its regulations, accompanied by such information as may be necessary for the identification of the particular orders referred to.

Applications by remitters for repayment of order shall also be received and forwarded as stated in above paragraph, the repayment being made only under the authority of the country of payment and according to the regulations of the country of issue.

Article 9.

The conversion of money orders drawn by one country upon the other into the currency of the country of payment shall be governed by the regulations in force in the country of payment.

Each country shall communicate to the other the regulations in force from time to time relating to the conversion of money orders, expressed in sterling money, into its own currency for the purpose of payment.

Article 10.

The manner and conditions of paying orders, including stoppage of payment, renewal of orders, issue of duplicate orders, and other services affecting payment shall be governed by the regulations in force in the country of payment.

Article 11.

The amount of money orders not ultimately paid, i. e., of money orders which become void under the regulations of the country of payment, shall belong to the country of issue.

Article 12.

The country of issue which collects the money from remitters shall account to the country of payment for the total amount of the orders issued, together with one-half per cent additional on the total by way of commission.

Article 13.

The offices of exchange shall communicate to each other, by each mail, the particulars of money orders issued, by means of lists in the annexed forms marked A and AA, giving all particulars for which provision is made in the form.

The applicant for every money order shall be required to furnish the names and addresses both of remitter and payee, or of the firm or company who are the remitters or payees.

The address of the payee must be given fully and precisely as on it depends the determination by the receiving office of exchange of the money order office where the order shall be made payable.

Article 14.

Besides the particulars of money orders issued, the lists mentioned in Article 13 shall contain particulars of orders authorised to be repaid to the remitters, and of orders whose period of validity (six months other than that of issue) has elapsed.

Article 15.

Blank lists shall be forwarded in case there shall be no money orders to communicate.

Article 16.

Should any list not be received in due course, the despatching office shall, on receiving information to that effect, transmit without delay a duplicate thereof.

Article 17.

The lists despatched from each office of exchange shall be numbered consecutively, commencing with No. 1 for the first list of each calendar year, and these numbers shall be termed the "List Numbers".

Article 18.

The entries in the lists respecting orders issued shall also bear consecutive numbers, commencing with No. 1 for each list, and these numbers shall be termed the "Entry Numbers".

Article 19.

Each list shall be carefully verified by the receiving office of exchange, and corrected when it contains simple errors, such corrections being communicated to the despatching office of exchange.

Article 20.

When a list shall contain errors or irregularities which cannot be rectified without previous communication with the despatching office, the receiving office shall request an explanation from the despatching office. This explanation shall be given with as little delay as possible and in the meantime the payment of orders dependent on the irregular entries shall be suspended.

Article 21.

As soon as the Egyptian office of exchange shall have received from Aden all lists bearing dates in any month, these lists as well as the Egyptian lists bearing dates in the same month shall be made the subject of a monthly account in the annexed form B.

Article 22.

The account mentioned in Article 21 shall be based on the lists as corrected by the receiving office, any entries at the time under suspension pending explanation being excluded.

Article 23.

The account shall also include under the head of "Special Items" any necessary adjustments of previous accounts (such as adjustments on account of suspended entries) as well as any other items of account not otherwise provided for, a detailed statement of such special items being annexed to the account and correspondence or other documents forming the authority for each special item being quoted opposite to it in the statement.

Article 24.

Two copies of the account mentioned in Article 21 shall be forwarded to the Aden office of exchange for acceptance.

If the balance is in favour of Egypt, the Aden Post Office shall remit this balance in sterling by means of a cheque on the National Bank of Egypt, London, to be forwarded to said Bank for the account of Egypt advising this Administration of the date of despatch.

If the balance is in favour of Aden, the Egyptian Post Office shall at the same time that it forwards two copies of the account to Aden, effect payment to the Aden Post Office by forwarding direct to the Crown Agents for Colonies, London, a bill of exchange for the balance in sterling payable in London.

An intimation of the amount of the remittance together with an advice as to the account period to which the remittance relates shall be sent to the Finance Officer, Aden.

Article 25.

If in the interval between two monthly adjustments either of the two Postal Administrations shall find on balancing the lists actually received against those actually despatched that it owes the other Administration a sum exceeding £1,000, the indebted Administration shall at once or as soon as may be practicable remit the amount of its debt. This payment shall be treated as an instalment towards the adjustment of the next monthly account.

Article 26.

Each office shall have authority to suspend temporarily the exchange of money orders in case the course of exchange or any other circumstances shall give rise to abuses or cause detriment to the revenue.

Article 27.

For ordinary correspondence affecting the preparation, transmission or correction of lists, accounts, etc., the office of exchange shall be the media of communication; but in matters involving questions other than those of detail the offices of correspondence shall be the office of the Financial Officer, Aden, on the one hand, and that of the Director General of Posts, Cairo, on the other hand.

Article 28.

The department charged with the control of money orders in either country shall have authority to adopt any additional rules (if not repugnant to the foregoing) for the greater security against fraud or for the better working of the system generally. All such additional rules, however, shall be communicated by the one department to the other.

Article 29.

The Postal Administrations of Aden and Egypt shall also each be entitled to transmit money orders through the medium of the other Administration to any country with which the latter exchanges money orders, on terms to be settled beforehand by common consent between the two Postal Administrations.

Article 30.

The present Arrangement takes effect from the 1st April, 1937. It shall then continue in force until it shall be modified or determined by mutual consent of the Contracting Parties, or until one year after the date on which one of the Contracting Parties shall have notified the other of its intention to determine it.

Executed in duplicate and signed :

At Aden the :

A. MUCHMORE,
Finance Officer.

3.II.38.

At Cairo the : 22nd October, 1938.

(Sgd.) (FOUAD HASSIB),
Postmaster General.

Certified true copy.

22/10/38.

Money Order Exchange Office 19.....

Entered by

Checked by $\begin{cases} 1 \\ 2 \end{cases}$